

## СОДЕРЖАНИЕ

### Раздел I. Языкознание, переводоведение

- Л.Н. Беляева*  
МАШИННЫЙ ПЕРЕВОД В РАБОТЕ ПЕРЕВОДЧИКА:  
ПРАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ .....8
- С.С. Хромов, М.Н. Шутова*  
ОРФОЭПИЧЕСКИЕ НОРМЫ В ПРАКТИЧЕСКОМ КУРСЕ  
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО.....21
- А.Г. Минченков*  
ПСЕВДОУСЛОВНЫЕ СТРУКТУРЫ С СОЮЗОМ ИF  
В АСПЕКТЕ ПЕРЕВОДА: КОГНИТИВНЫЙ ПОДХОД.....30
- С.С. Шляхова, В.А. Ташикина*  
СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ИССЛЕДОВАНИИ  
ЗВУКОСИМВОЛИЗМА И НАНО-, БИО-, ИНФОКОГНИТИВНЫЕ  
ТЕХНОЛОГИИ (NBIC-ТЕХНОЛОГИИ).....45
- Е.Е. Нужнова, Т.Б. Бабаева, Н.В. Жуковская*  
СТРАТЕГИЯ АРГУМЕНТАЦИИ В НАУЧНОМ ДИСКУРСЕ .....57
- О.М. Литвишко, Е.В. Милетова*  
РЕЛИГИОЗНЫЙ ДИСКУРС КАК АКСИОЛОГИЧЕСКИ  
МАРКИРОВАННОЕ ПРОСТРАНСТВО  
(НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ) .....65
- Э.М. Рянская, А.М. Яковлева*  
СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ АВТОРСКОЙ МОДАЛЬНОСТИ  
В ИСТОРИОГРАФИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ.....73
- Ю.В. Матова, Э.В. Будаев*  
ОЦЕНОЧНЫЙ ХАРАКТЕР АНТРОПОЦЕНТРИЧЕСКОЙ  
МЕТАФОРЫ ТРУДОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ .....82

### Раздел II. Педагогика, теория и методика обучения

- Л.П. Гарнаева*  
ДИСКУРС-АНАЛИЗ В ОБУЧЕНИИ ПЕРЕВОДУ  
В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ .....90
- Ю.О. Стрекаловская, Е.Р. Поршинева*  
ОБУЧЕНИЕ УСТНОЙ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:  
ВЫБОР ОСНОВОПОЛАГАЮЩЕГО ПОДХОДА  
И ОТБОР ПРИНЦИПОВ.....106

<i>Л.П. Халяпина, Е.В. Шостак</i> ПЛЮРИЛИНГВАЛЬНЫЙ И ТРАНСЛИНГВАЛЬНЫЙ ПОДХОДЫ КАК НОВЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ТЕОРИИ ИНТЕГРИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМ ДИСЦИПЛИНАМ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ.....	119
<i>М.А. Викулина, Л.В. Вилкова</i> ЭЛЕМЕНТЫ МЕТОДИКИ ФОРМИРУЮЩЕГО ОЦЕНИВАНИЯ УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ В ОВЛАДЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ВУЗА.....	131
<i>Л.И. Корнеева, Н.А. Панасенков</i> ПРОБЛЕМЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ЛИНГВИСТОВ-ПЕРЕВОДЧИКОВ .....	140
<i>Н.Г. Погорелая</i> ФОРМИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ ЗАРУБЕЖНОГО СТУДЕНТА В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ НА ОСНОВЕ ЯЗЫКА-ПОСРЕДНИКА .....	149
<i>Е.А. Солянка</i> ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ПИСЬМЕННОЙ ОБИХОДНО-БЫТОВОЙ КОММУНИКАЦИИ НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ .....	161
<i>И.В. Перлова</i> КОММУНИКАТИВНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЛАНИРОВАНИЯ И ОРГАНИЗАЦИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ЧТЕНИЯ ГИПЕРТЕКСТА.....	171
<i>К.М. Яхьяева</i> УЧЕБНАЯ АВТОНОМИЯ И ЕЁ ФОРМИРОВАНИЕ В УСЛОВИЯХ РЕАЛИЗАЦИИ ИНТЕГРИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ .....	184
<i>В.В. Звягина, Т.А. Горева, Н.В. Чудинова, М.А. Киловатая</i> ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ И АУДИРОВАНИЮ В УСТНОЙ РЕЧЕВОЙ ПРАКТИКЕ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ УСТНОГО ПЕРЕВОДЧИКА.....	196
ТРЕБОВАНИЯ К СТАТЬЯМ И ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ.....	208